Альяна ОСМАНОВА

ЭЛИФБЕ АЛЕМИНДЕ

НОЛРС ИДЕЖЗТ ИЙКЛ БВАЛ

А Б В Г Гъ

Д Е Ё Ж З И

Й К Къ Л М

Н Нъ О П Р

С Т У Ф Х Ц

Ч Дж Ш Щ Ь

Ы Ьі Э Ю Я

А

Дагъда юре авджылар,
Къыдырып кийиклерни.
Къоркъып къача айванлар,
Сакълап озь излерини.

Авджы – охотник
Авале – поручение
Авуч – ладонь
Акъыл – ум
Адакъ – обет, обещание

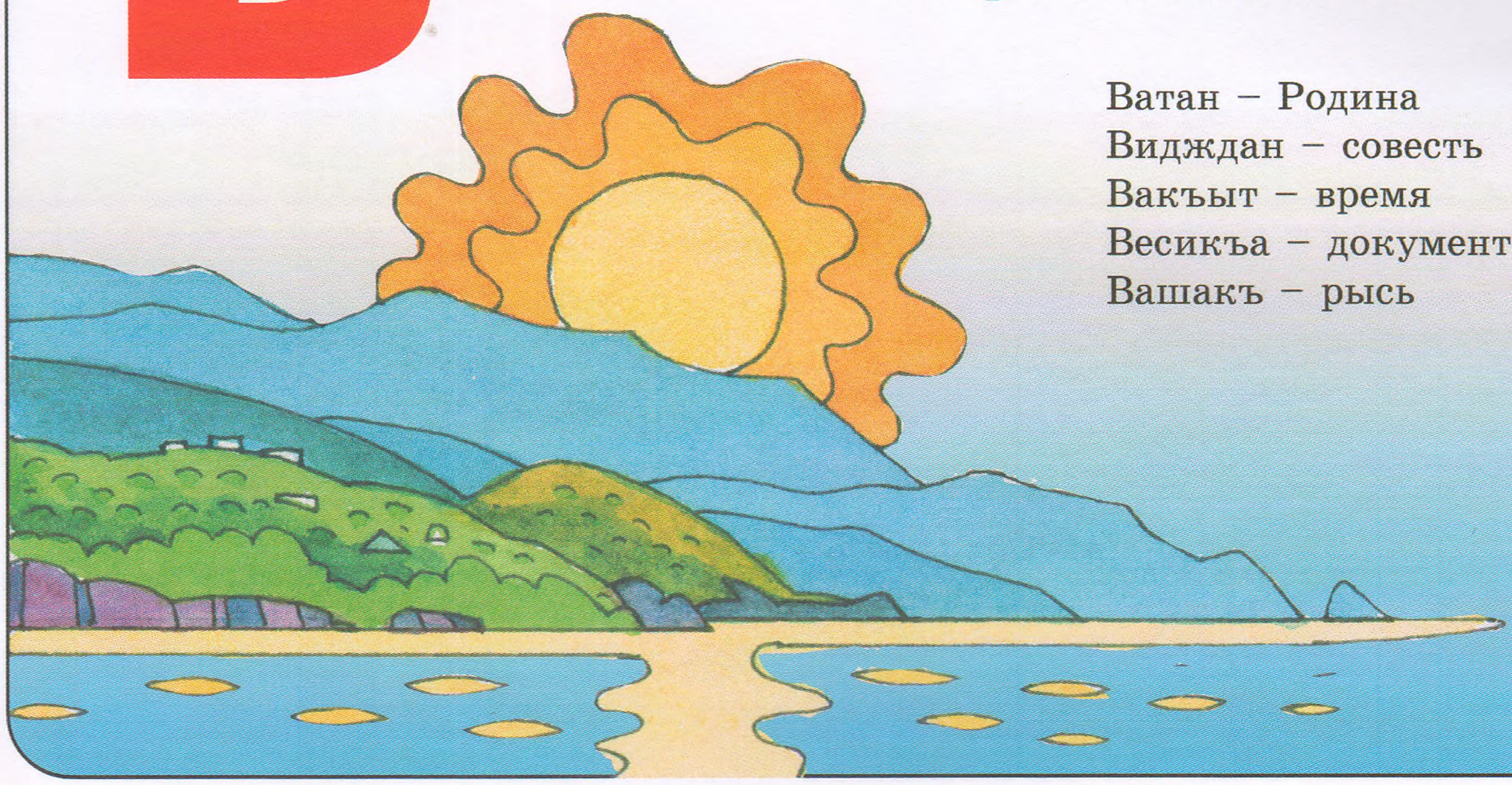
Б

Булутлар кокте юре,
Оларны еллер сюре.
Кокнинъ шенъ балалары,
Пек севемиз оларны.

Булут – облако
Бал – мёд
Бенек – родимое пятно; крапинка
Баба – отец
Балта – топор

В

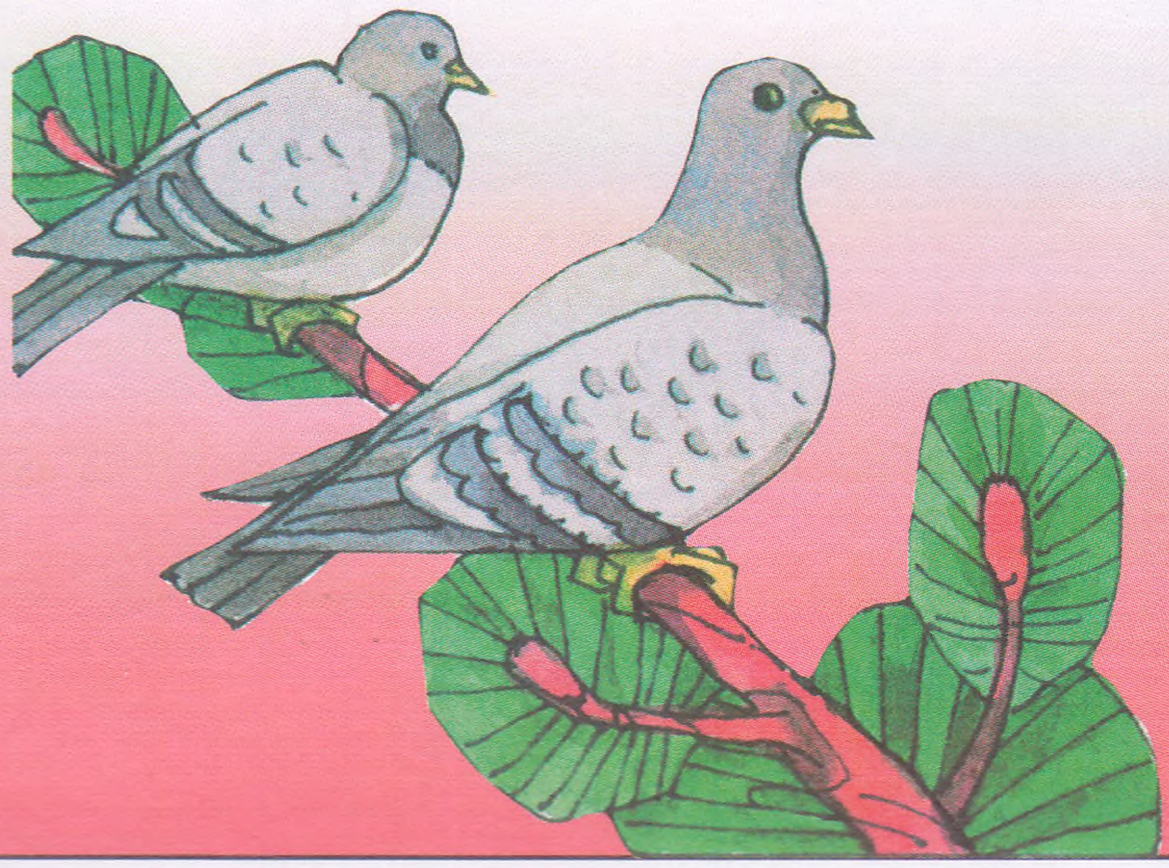
Къырым бизим
Ватанымыз,
Биз яшлыкътан билемиз.
О биз ичюн анамыз,
Топрагъы бизге азиз.



Ватан – Родина
Виждан – совесть
Вакъыт – время
Весикъа – документ
Вашакъ – рысь

Г

Гогерджинлер тёпеде,
Къанатларын къакъалар.
Айтынъ, олар не ерге,
Бойле тез-тез учалар?

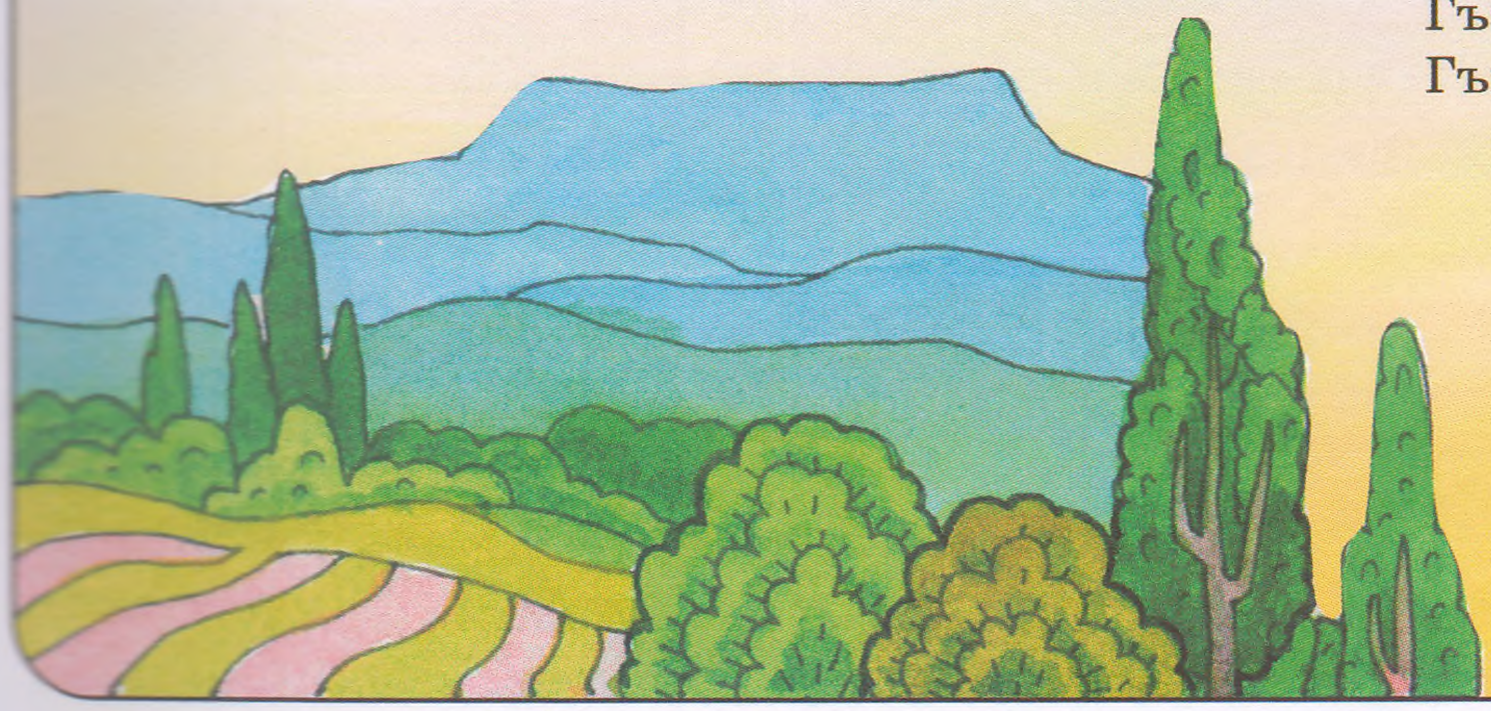


Гогерджин - голубь
Гуль - роза
Гугюм - кувшин
Геми - корабль
Голь - озеро

Гъ

Гъурурланам юртумнен,
Севимли озь халкъымнен.
Гъурурланам анамнен,
Эм де ишкир бабамнен.

Гъурур - гордость
Гъайрет - усердие
Гъарп - запад
Гъагъа - клюв
Гъыда - питание



Д

Дарени чала Майре,
Бугунь бешинджи кере.
Къыз къардашчыгъы Зейнеп,
Севине оны динълеп.

Даре - бубен
Дефтер - тетрадь
Далгъа - волна
Денъиз - море
Дерс - урок

Е

Еллер эсе баарьде,
Бульбуль сайрай саарьде.
Этрафлар тез ешере,
Табиат джильвелене.

Ель – ветер
Емиш – фрукт
Еди – семь
Ельпазе – веер
Енъ – рукав

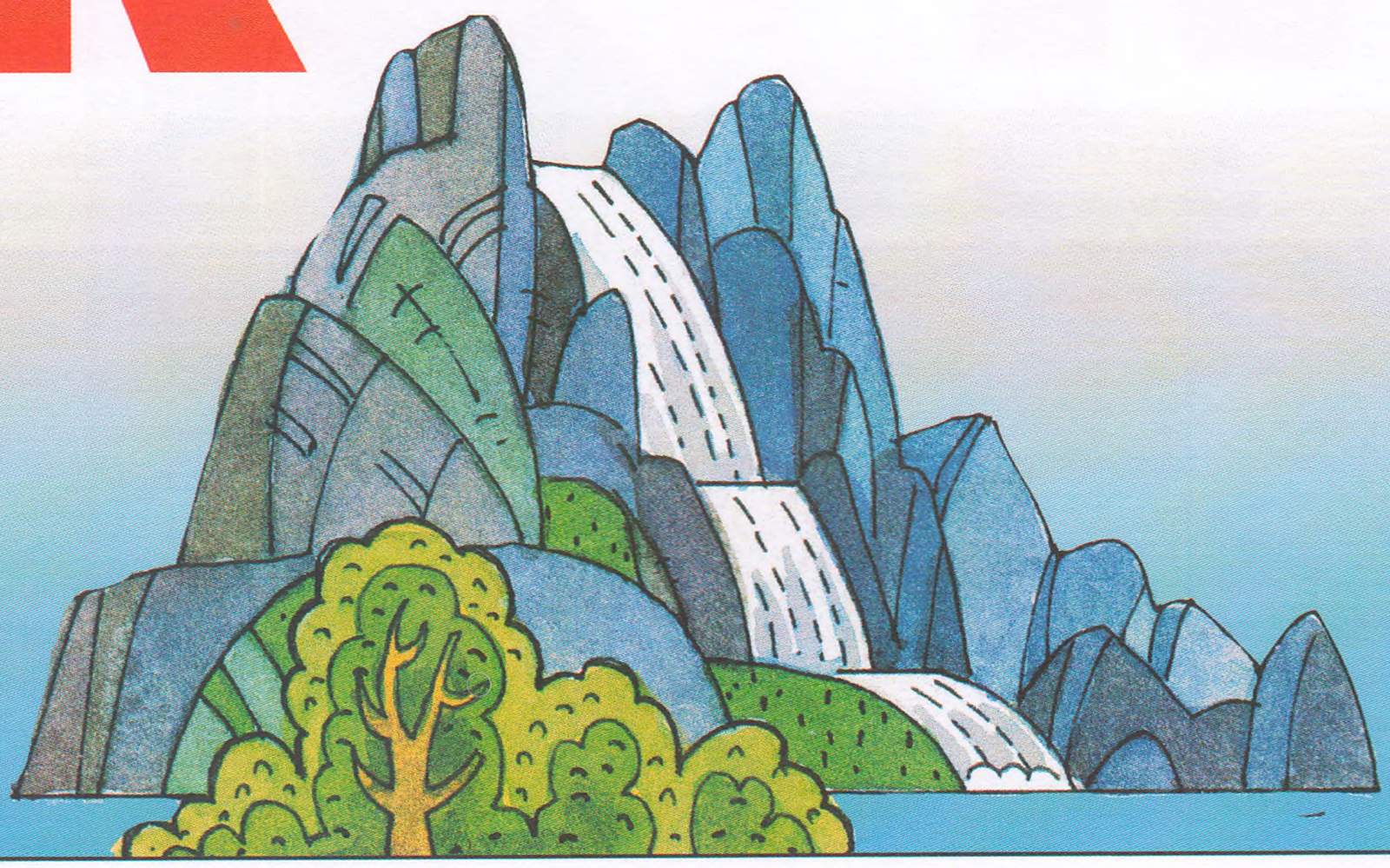
Ё

Ёлда корьдим бир чечек,
Устюнде бар кобелек.
Элиме алдым оны,
Сайдым он дане бенек.

Ёл – дорога
Ёргъан – одеяло
Ёрулмакъ – уставать
Ёлдаш – попутчик; спутник
Ёсун – мох

Ж

Жув-жув акъа учансув,
Аджайип манзарасы.
Дерсинъ ич битмейджек сув,
Янъгъырар акс-садасы.



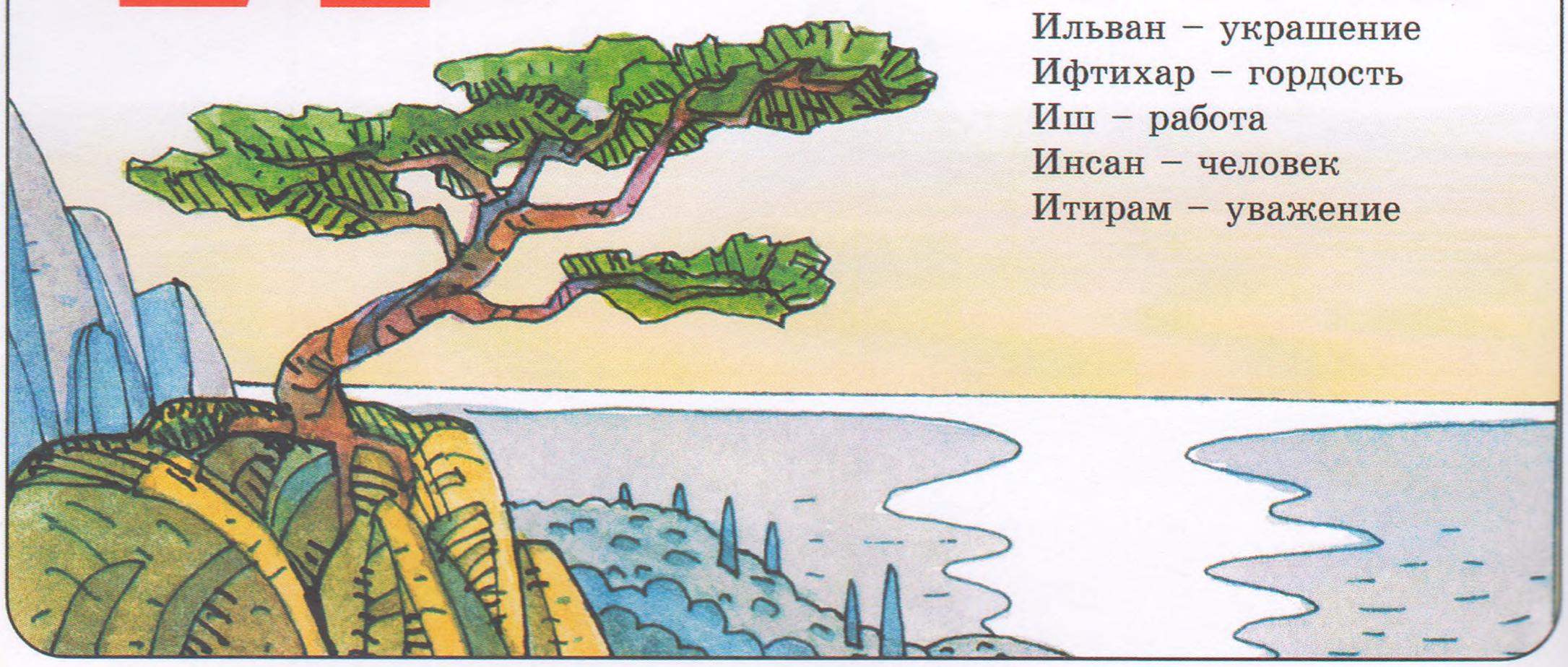
З

Манъа «зийрексинъ» дейлер,
«Зийрек» недир бильмейим.
Дейим ки, бу сёз яхшы,
О анамнынъ бахшышы.

Зийрек – находчивый
Зирафе – жираф
Зынджыр – цепь
Зерре – крупица
Зердали – абрикос

И

Ильван такъты Земине,
Гуллер алды элине.
О концертке бараджакъ,
Яхшы раатланаджакъ.



Ильван – украшение
Ифтихар – гордость
Иш – работа
Инсан – человек
Итирам – уважение

Й

Кокте йылдызлар пек чокъ,
Эгер сайсанъ, сонъу ёкъ.
Олар парылдай гедже,
Тынмайлар сабагъадже.

Йылдыз – звезда
Йылдырым – молния
Йылан – змея
Йыл – год
Йымырта – яйцо

К

Мавы, ешиль, эля козьлер,
Сыранен халкъымызда.
Даа чокъ дигер тюслер,
Тапылыр арамызда.

Козь – глаз
Кестане – каштан
Кираз – черешня
Кок – небо
Кумес – курятник

Къ

Къазлар отлай азбарда,
Гурь отлар арасында.
Оларны отлаткъан ким? -
Уфакъ чобанчыкъ Аким.

Къаз – гусь
Къар – снег
Къалай – олово
Къасиде – талисман, оберег
Къапы – дверь

Л

Денъизде геми ялдай,
Токътап, ленгерни ташлай.
Котерип сувдан оны,
Девам эте ёлуны.

Ленгер - якорь
Лютфен – пожалуйста
Лейлек - аист
Ляле – тюльпан
Лятифе – анекдот

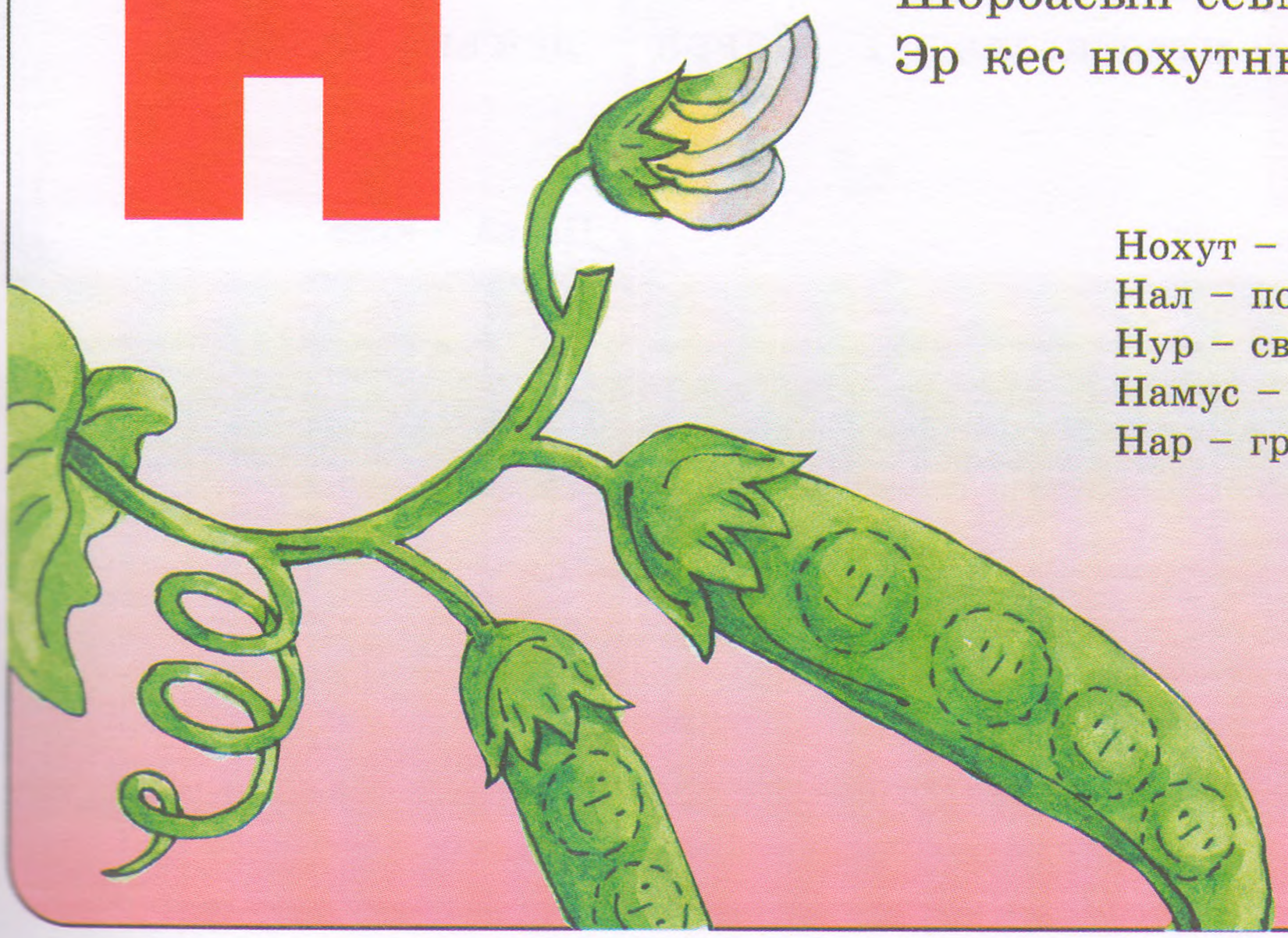
М

Бу осюмлик осе дагъда,
Къырларда, чайырларда.
Эбет, онынъ ады мантар,
Ашагъанлар оны макътар.

Файдасы бар мантарнынъ,
Бильмек керек фаркъыны.
Чюнки зеэрлиси бар,
Мукъайт олунъ, балалар!

Мантар – гриб
Макъас – ножницы
Мердивен – лестница
Мектеп - школа
Мышыкъ – кошка

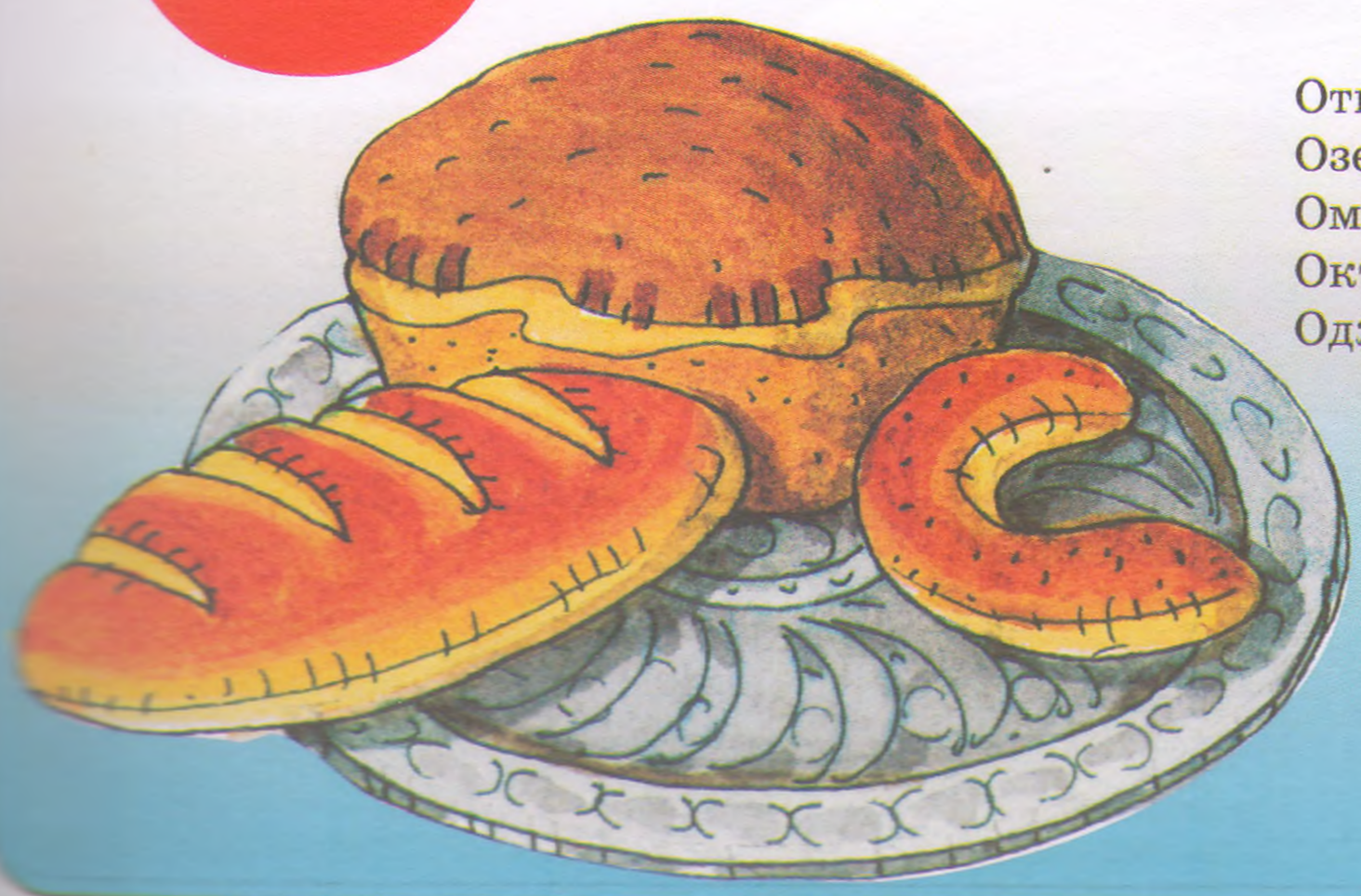
Н



Нохутнынъ файдасы чокъ,
Ондан кучюмиз арта.
Шорбасын севмеген ёкъ,
Эр кес нохутны макътай.

Нохут – горох
Нал – подкова
Нур – свет
Намус – совесть, честь
Нар – гранат

О

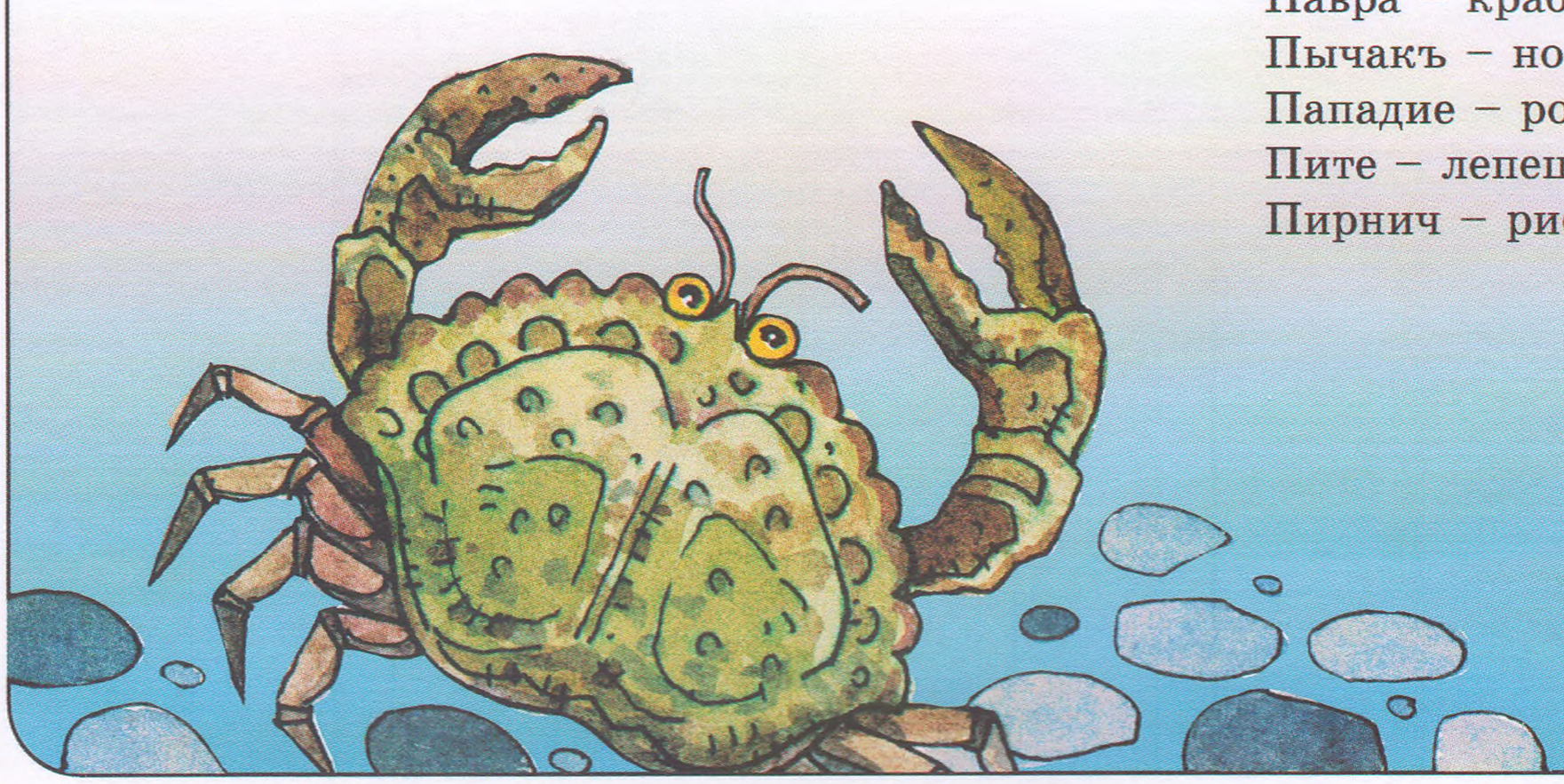


Гузель ашымыз – отьмек,
Не де яхшы бу емек!
Аят къыйын отьмексиз,
Менден яхшы билесиз.

Отьмек – хлеб
Озен – река
Омюр – жизнь
Окъув – учёба
Оджа – учитель

П

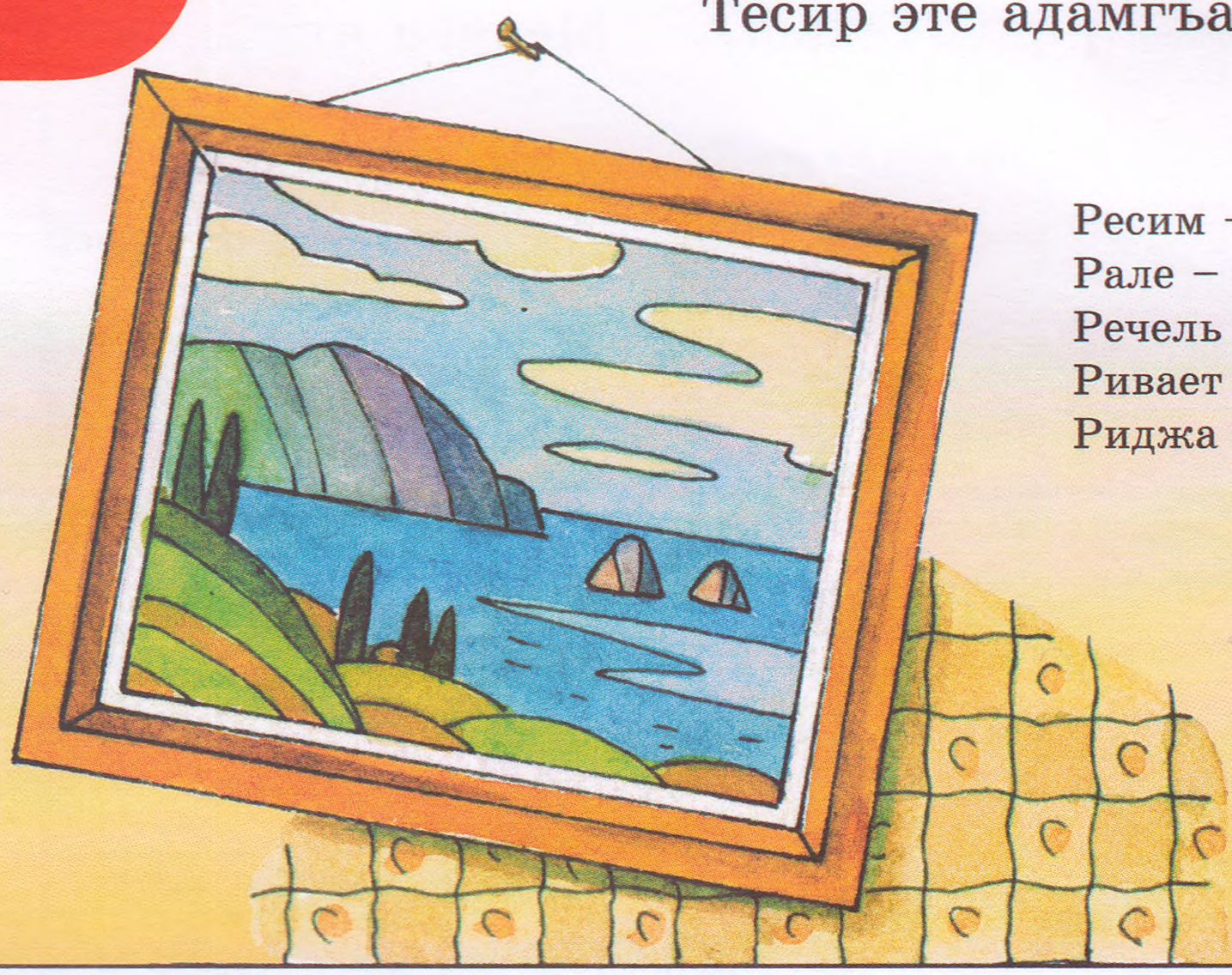
Павра сувны пек севе,
Къумгъа тез-тез комюле.
Каравитнинъ агъасы,
Павра – денъиз баласы.



Павра – краб
Пычакъ – нож
Пападие – ромашка
Пите – лепешка
Пирнич – рис

Р

Ресимни япты Азиз,
Оны асты диваргъа.
Ресимде Ватанымыз,
Тесир эте адамгъа.



Ресим – картина
Рале – парта
Речель – варенье
Ривает – предание
Риджа – просьба

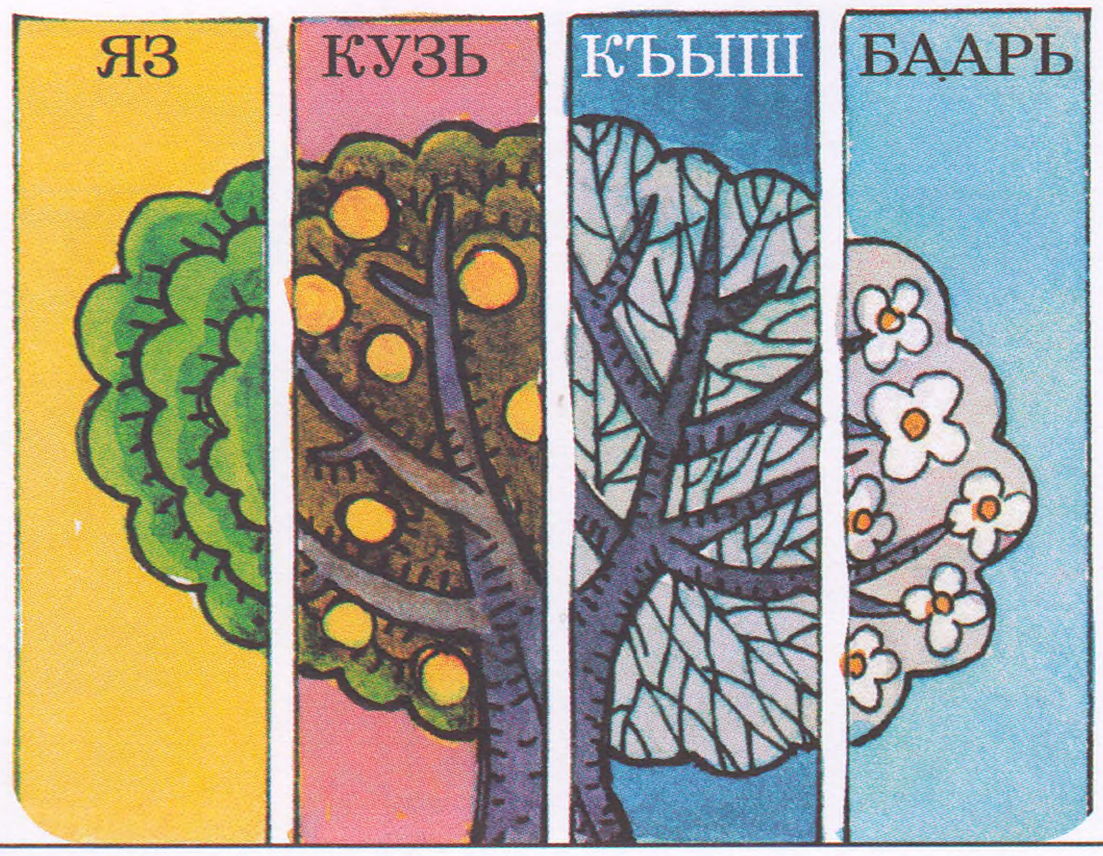
С

Сувда ялдай – туталмайсынъ,
Тая, эльге алалмайсынъ.
Пуллысы чокъ балыкънынъ,
Гузель лезети онынъ.

Сув – вода
Саарь – раннее утро
Сабун – мыло
Садеф – перламутр; пуговица
Сыныф – класс

Т

Табиатта дёрт мааль:
Яз, кузь, къыш эм де баарь.
Эр маальни севемиз,
Джан-юректен беклеймиз.

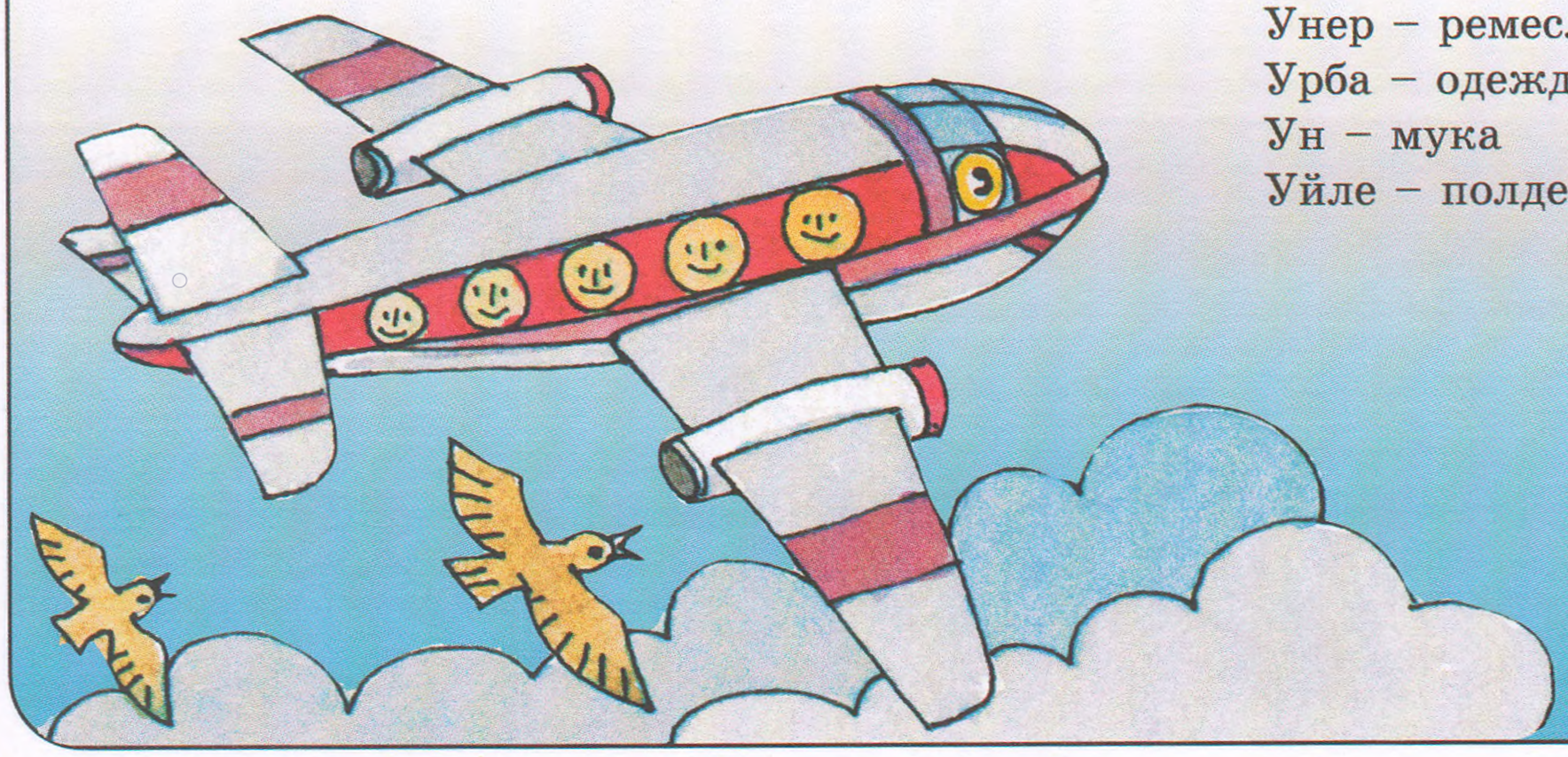


Табиат – природа
Тай – жеребенок
Тахта – доска
Талебе – ученик
Тешеккюр – благодарность

У

Учакъ тёпеде уча,
Булутлар ондан къача.
Тёпеде о тез кете,
Сеси сезильмей ерде.

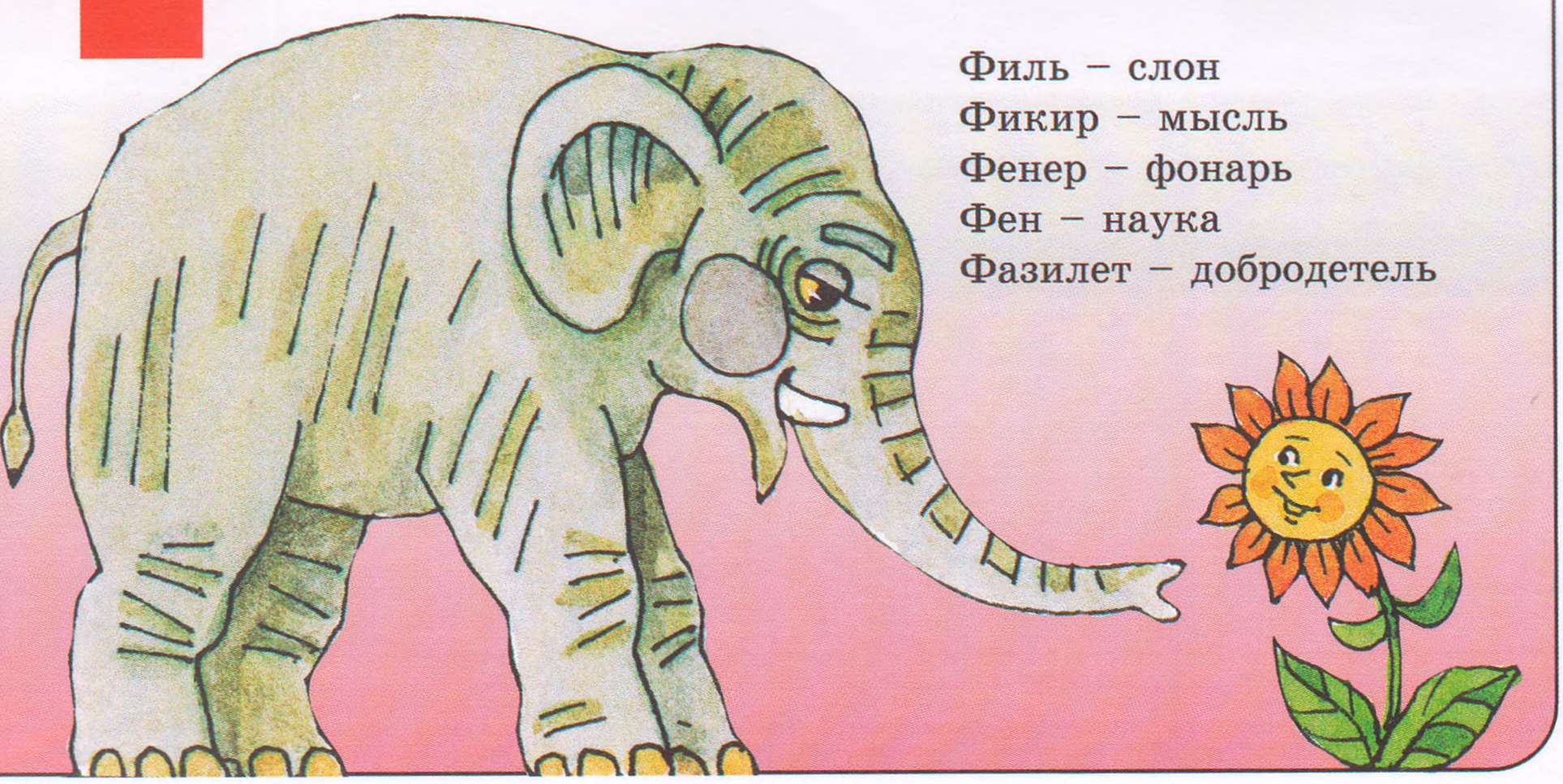
Учакъ – самолёт
Унер – ремесло
Урба – одежда
Ун – мука
Уйле – полдень



Ф

Айванат багъчасына,
Бир фильни кетирдилер.
Оны корьген балалар,
Юректен севиндилер.

Филь – слон
Фикир – мысль
Фенер – фонарь
Фен – наука
Фазилет – добродетель



Х

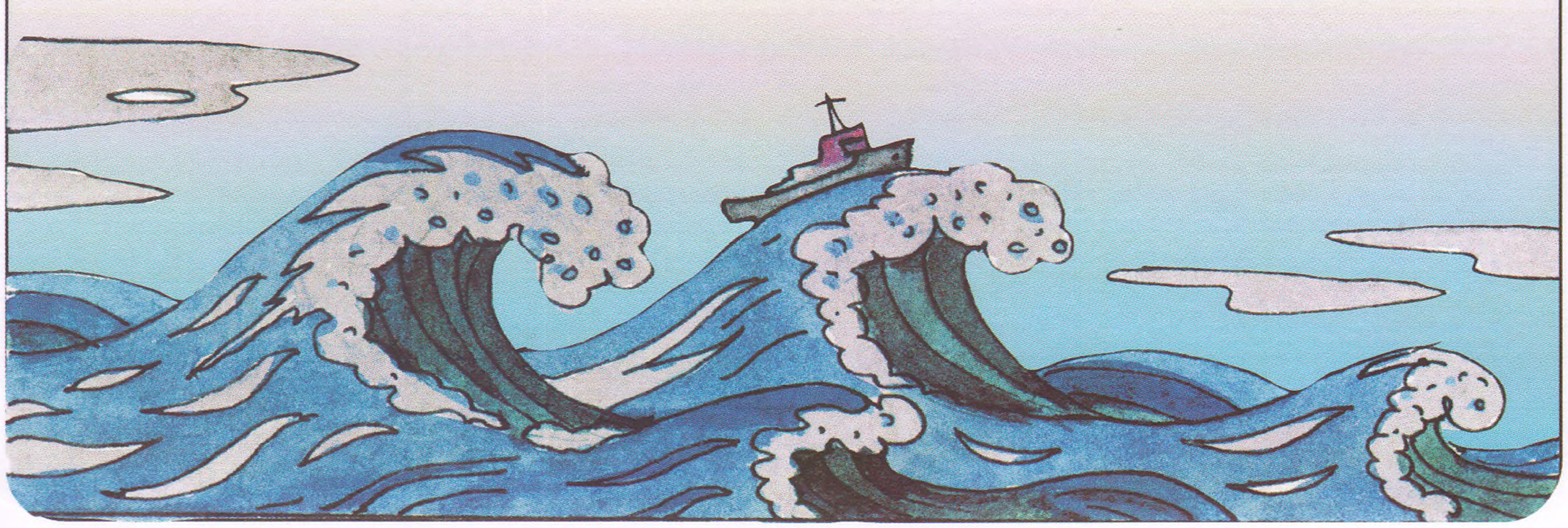
Хал устюнде юремиз,
Чокъ орьнеклер коремиз.
Орьнекнинъ эр данеси,
Кечкен куньлер кузьгюси.

Къадимий хал ипрангъан,
Тек эски тюсю къалгъан.
Шашам токъугъанларгъа,
Тешеккюр эждатларгъа.

Хал – ковёр
Хавуч – морковь
Хазине – клад
Хабер – новость
Хавъяр – икра

Ц

Цунами – дешетли ель,
Эр ерни виран эте.
Токътатмакъ мумкюн дегиль,
Пек агъыр тесир эте.



Ч

Баарь – табиат чагъы,
Яваштан къакъа чанъны.
Къыштан эр шей уяна,
Янъылыкъкъа талпына.

Чанъ – звонок
Чана – сани
Чанта – сумка
Чая – озорник
Чегертки - кузнечик

Дж

Джезведе къаве пише,
О сонъ фильджангъа «тюше».
Кейфнен къаве ичемиз,
Не де гузель джезвемиз!

Джезве – кофейник
Джевиз – орех
Дженюп – юг
Джеп – карман
Джан – душа

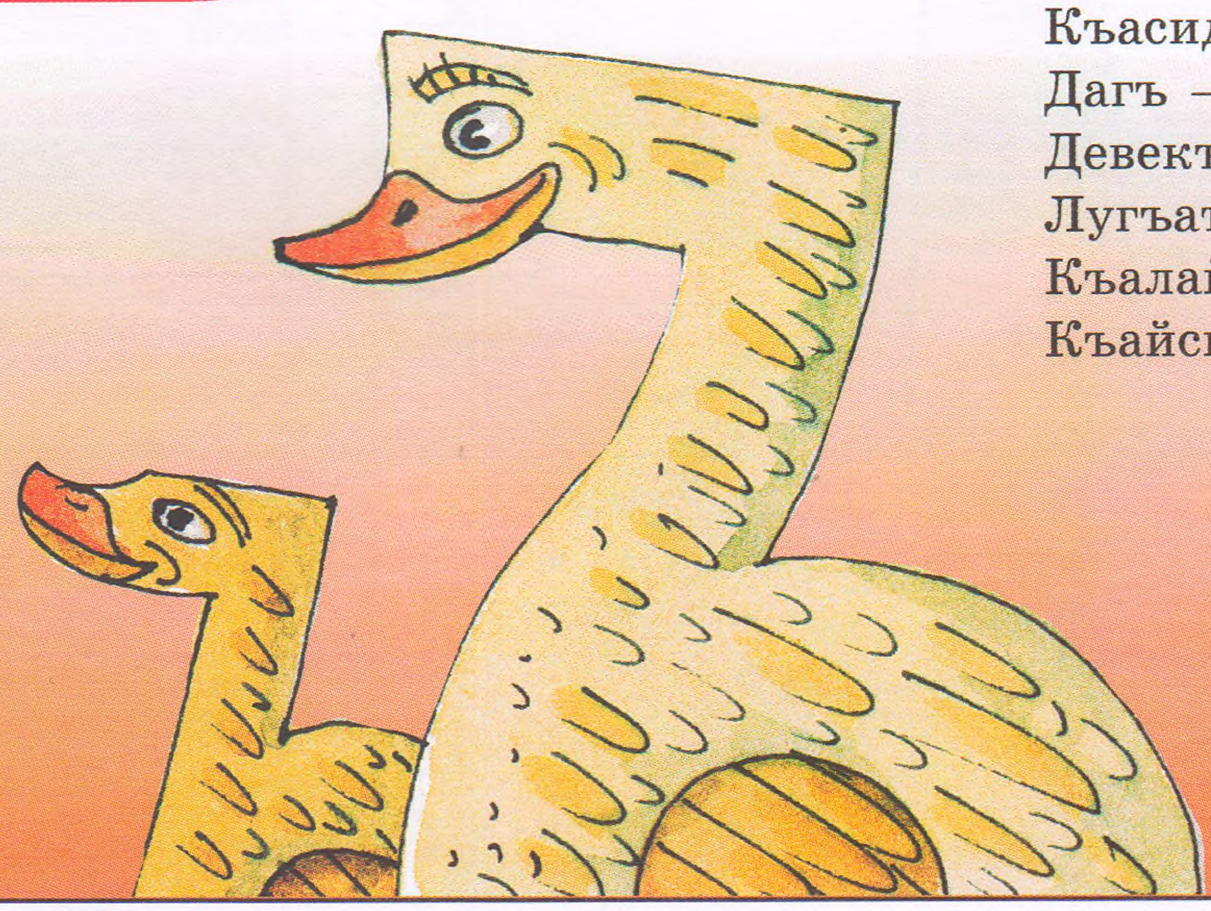
Ш

Шаин – авджыдыр аслы,
Къанатын яйып уча.
Къушларнынъ эр бириси,
Оны корип тез къача.

Шаин – сокол
Шавле - луч
Шималь - север
Шиир – стихотворение
Шефтали – персик

Ь

Бу арифке сёз тапмадым,
Амма о сёз ичинде.
Керчектен къыдырмадым
Билемиз «Ъ» дегенде.

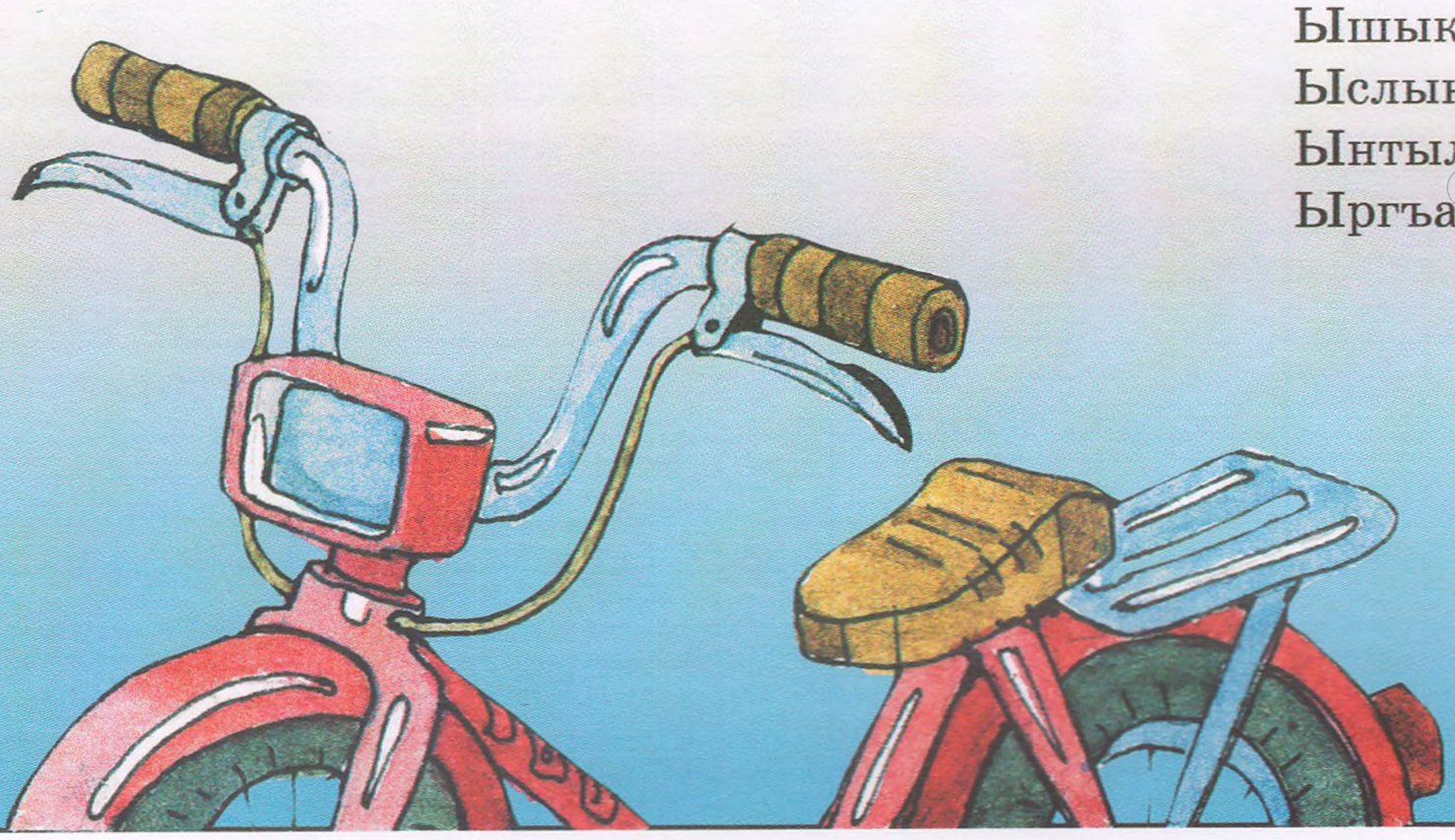


Къасиде — талисман, оберег
Дагъ — лес
Девекъушу — страус
Лугъат — словарь
Къалай — олово, кружка
Къайсы — абрикос

Ы

Симар ырызлы бала,
Эр оюнчакъ истемей.
Аякъмашна ичюн дава,
Ич кимсени динълемей.

Ырыз – совесть
Ышыкъ – свет
Ыслыкъ – свист
Ынтылмакъ - стремиться
Ыргъакъ – крюк

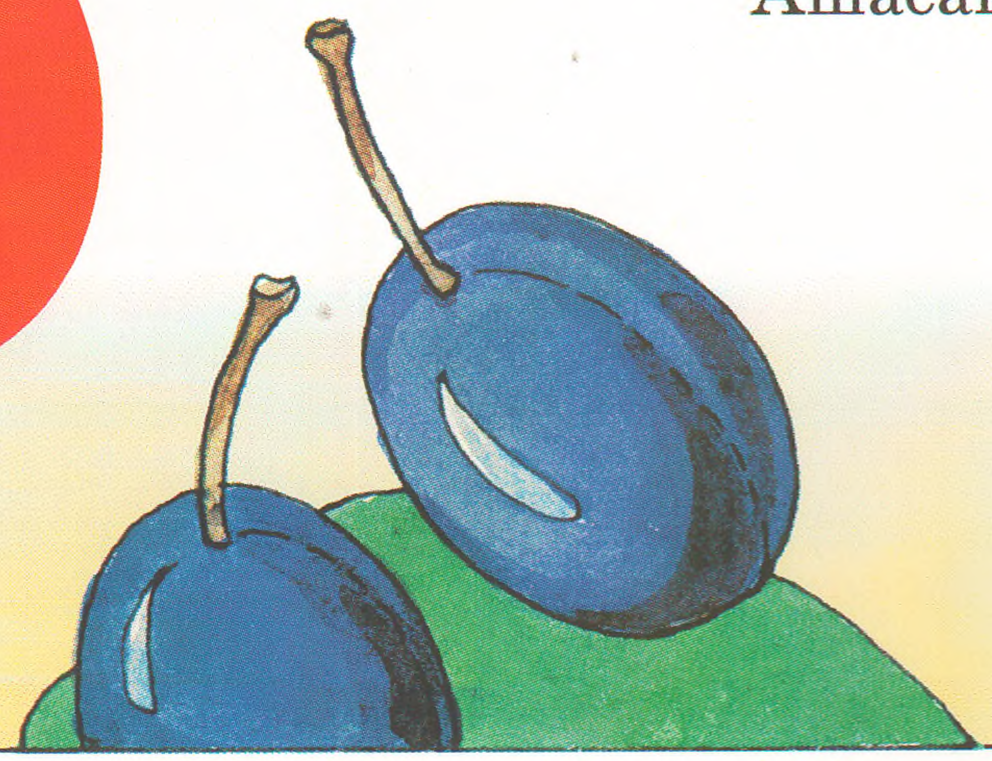


Ь

Сёз башында о ёкътыр,
Сёзлер сонъунда чокътыр.
Керек ола язгъанда,
Сёзлерни йымшаткъанда.

Озь — свой
Козь — глаз
Гурь — густой, обильный
Пельтек — картавый
Мисаль — пример

Э



Эрик файдалы мейва,
Ашасанъ, сора даа.

Эрик – слива
Эбабиль – горная ласточка
Эгер – седло
Эдие – дар
Эким – врач

Ю

Юзюмни биз севемиз,
Ашап, чокъ севинемиз.

Юзюм – виноград
Юкъу – сон
Юзюк – кольцо
Юз – сто
Юзь – лицо

Я

Япракълар чокъ тёкюле,
Бильмелимиз – кузь келе.

Япракъ – листок
Ягъмур – дождь
Ялы – берег
Янардагъ – вулкан
Яз - лето

ДЕЁЖ ГЪЗЛИ БОЯЛЫ БАЛКЪ

Альяна ОСМАНОВА
У СВІТІ АБЕТКИ
Вірші для дітей
Книгу до видання
підготував Сейран Сулейман

Підписано до друку 11. 09. 2008 р.
Гарнітура UkrainianSchoolBook.
Друк світодіодний. Наклад 500.

Підготовлено до друку
та віддруковано
у видавництві "ДОЛЯ":
95022, АР Крим, м. Сімферополь,
вул. Виноградна, 22
тел./факс: 8(0652) 57.30.01
Свідоцтво про реєстрацію
ДК № 343
від 23. 02. 2001 р.